



arte

RAPPORT D'ACTIVITÉ
2008-2009

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2008-2009

SOMMAIRE



Danse Entity, Biennale de la danse, Lyon 2008 © Ravi Deepres

sommaire
interactif

3
Éditorial

4
À l'Antenne

11
Palmarès

12
Hors-Antenne

18
La vie de la Chaîne

22
Organigramme



Concert de l'Orchestre Philharmonique de New-York à Pyongyang, le 26 février 2008
© Chris Lee / New York Philharmonic

ARTE, LA CHAÎNE QUI DONNE DU SENS AUX IMAGES

En 2008, ARTE a poursuivi sa conquête des nouveaux médias, tout en maintenant le cap de ses engagements éditoriaux.

Ainsi, ARTE propose désormais, non plus seulement sur le petit écran mais aussi en ligne sur son site www.arte.tv, des programmes exceptionnels par leur diversité et leur qualité. ARTE est la première chaîne à s'être engagée dans la vidéo à la demande (VOD), la télévision de rattrapage avec arte+7 et le streaming en direct de nombreux spectacles complémentaires de l'antenne. Soulignons que les très bons chiffres de fréquentation du site internet se répartissent à quasi-égalité entre la France et l'Allemagne, signe que la notoriété d'ARTE a dépassé son seul écran de télévision et que la Chaîne sait rassembler d'autres publics, jeunes et amateurs d'interactivité.

En pointe également dans le domaine technologique, ARTE a franchi une nouvelle étape en 2008 en devenant la première chaîne, en France et en Allemagne, à se lancer dans la diffusion 24h/24 en haute définition (HD). Ce démarrage a connu un très fort retentissement auprès de la presse, qui a unanimement salué la décision d'ARTE d'anticiper sur le développement de la télévision de demain.

En lien avec la Présidence française de l'Union européenne, l'Europe a occupé une place plus grande que jamais sur ARTE en 2008, à la fois dans nos nombreux magazines d'informations, dans nos soirées thématiques d'investigation du mardi ou encore dans nos documentaires historiques.

Engagée, audacieuse et créative, ARTE veut répondre aux attentes du public d'aujourd'hui et proposer une télévision qui évolue à l'image de son temps. Gageons que la Chaîne continuera à l'avenir à séduire un public toujours plus averti et exigeant sur le petit écran comme sur les nouveaux médias.

Gottfried Langenstein
Président

Jérôme Clément
Vice-président



Gottfried Langenstein,
Président d'ARTE © Dinah Heyt



Jérôme Clément,
Vice-président d'ARTE
Président d'ARTE France
© Martin Bernhart

ARTE récompensée en 2008

Prix de la meilleure chaîne TV décerné par le Jury du Grand Prix des Médias CB News, Paris.

Prix Compostela pour la promotion de la dimension européenne dans l'enseignement, la recherche, les médias et la culture, Londres. La dotation de 6000€ a été reversée à Reporters sans Frontières.

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2008-2009 À L'ANTENNE

Christoph Hauser,
Directeur
des programmes
d'ARTE
© Frédéric Maigrot



«Une programmation ambitieuse et des formats innovants.»

Quelles nouveautés ont marqué la grille 2008?

Nous avons donné à notre ligne éditoriale une identité encore plus forte, en développant trois axes clairs.

Tout d'abord, nous avons créé des rendez-vous marquants en prime time, le samedi et le mercredi, en doublant les cases **ARTE Découverte** et **Les Mercredis de l'Histoire**. Dans la soirée thématique du mardi, nous avons diffusé 12 documentaires d'investigation très percutants sur des sujets aussi divers que *Le monde selon Monsanto* de Marie-Monique Robin ou *Being W. Bush* de Karl Zéro.

Ensuite, nous avons voulu mettre en avant nos programmes culturels, au sens classique du terme. En plus des cases **Art et Culture**, **Musica**, **Maestro**, des pièces de théâtre et opéras événements que nous diffusons, 12 fois par an, en direct et en prime-time, nous avons créé en 2008 une nouvelle case de **Documentaire Culturel**, consacrée aux grands mouvements et figures qui ont marqué le XX^e siècle. Le dimanche matin, nous diffusons des joyaux de la culture théâtrale et musicale contemporaine. Nous sommes également très heureux d'avoir créé le premier magazine de la télévision consacré à la **Philosophie** et animé par Raphaël Enthoven. Enfin, nous nous tournons de plus en plus vers les jeunes, avec des programmes musicaux en deuxième partie de soirée, comme le magazine emblématique **Tracks** et une nouvelle émission de jam-session, **One shot not**, un samedi par mois, avec Manu Katché. Nous avons également mis à l'antenne deux matinées de dessins animés éducatifs pour les 8-12 ans.

Les engagements de la Chaîne portent-ils leurs fruits?

En 2008, les coproductions d'ARTE ont une nouvelle fois reçu une pluie de récompenses, dont un Oscar pour le documentaire *Taxi pour l'enfer* d'Alex Gibney. Les événements de la programmation, bien accueillis par la presse et très suivis par le public, ont alimenté des débats de société comme, en 2008, *L'Apocalypse* de Gérard Mordillat et Jérôme Prieur ou *Les leçons de Hambourg* de Romuald Karmakar. De part et d'autre du Rhin, 13,1 millions de téléspectateurs ont regardé ARTE chaque semaine en 2008 et 14,1 millions au premier semestre 2009*. L'audience résiste bien à la concurrence de la TNT en France et affiche une légère augmentation sur les autres vecteurs de diffusion. Après une baisse en Allemagne due au changement de transpondeur en 2008, le premier semestre 2009 est le meilleur depuis la création de la Chaîne.

* Audience cumulée : nombre de téléspectateurs regardant ARTE au moins 15 minutes par semaine.

«Regarder ARTE, c'est mieux comprendre le monde.

La Chaîne transcende les frontières et ouvre de nouveaux horizons. ARTE jette des ponts entre les cultures, offre des perspectives inédites et ose des expériences médiatiques. ARTE puise cette force dans une équipe jeune et internationale, qui s'appuie sur un réseau fédérant l'élite culturelle et des partenaires parmi les meilleures chaînes publiques européennes. ARTE joue ainsi un rôle significatif de vecteur mais aussi d'acteur de la mondialisation.»

Michael Krapp, Président du Comité consultatif des programmes.

Répartition des programmes par genre

Documentaires	41%
Cinéma	21%
Information	15%
Fiction	10%
Spectacles	10%
Prog. courts	3%



Origine géographique des programmes

Allemagne	30%
France	29%
Europe	26%
Reste du monde	15%



Tournage d'une soirée Thema © Nicolas Michel

Nouvelle identité visuelle, nouveau design sonore

Un nouvel habillage coloré, vitaminé et foncièrement humain a été mis à l'antenne en septembre 2008. Les programmes sont ponctués de portraits en gros plan de personnes de tous âges et de toutes origines, un habillage créé et produit en HD par Luxlotus-liner. Le son sensuel et moderne, signé Keren Ann et Tibo Javoy pour Novaprod, décline des compositions électro-folk chaleureuses et dynamiques, aux sonorités acoustiques.

THEMA

Familiales et divertissantes le dimanche, sociales et politiques le mardi, les soirées Thema ont alterné en 2008 sujets sensibles et plus légers.

DES MARDIS EN PRISE AVEC L'ACTUALITÉ

Thema a scruté la société et s'est interrogé sur les grands enjeux politiques, socio-économiques et scientifiques. L'autobiographie non autorisée du plus controversé des présidents des Etats-Unis, *Being W.*, diffusée avant les élections américaines, a réuni près de 1,2 millions de téléspectateurs. A la veille de l'ouverture des jeux olympiques, ARTE a plongé *Au cœur de la Chine*, sondé les ambitions du pays-continent et pesé les conséquences de la croissance à tout prix. Des enquêtes approfondies ont donné un coup de projecteur sur des sujets qui préoccupent chacun d'entre nous, comme l'évolution du Moyen-Orient, les changements climatiques ou encore le rôle réel de la mafia. Les grands sujets de santé ont aussi été très présents dans la programmation 2008, comme *Dépression, à la recherche du moi perdu* ou *La mémoire, au défi de l'âge*.



Douleur, cruauté compagne, de Gesa Berg
NDK / © NDR/Vincant Television GmbH



La planète bleue, bilan de santé
BR / © Jupiter Images/Royalty Free

DES DIMANCHES DE RÊVE ET D'ÉMOTION

Articulée autour de grands films de cinéma et de documentaires éclairants, la **Thema du dimanche** a su séduire son public. Ainsi les fans de Sidney Pollack, disparu en 2008, ont pu revoir son inoubliable *Jeremiah Johnson*, suivi d'un long portrait du réalisateur. La soirée *Sahara, la passion du désert* proposait *Le Patient anglais* d'Anthony Minghella, illustré par un documentaire *Sur les traces de Laszlo Almazy*, l'aventurier qui inspira le personnage principal. Qu'eût été Louis XIV sans Versailles? Dans la soirée *Louis XIV, le roi Soleil*, le très beau film de Gérard Corbiau *Le Roi danse* précédait une visite détaillée des célèbres jardins de Le Nôtre. Les puissants de ce monde ont aussi leur place dans la **Thema du dimanche**. Ainsi, *La saga des grandes familles* revenait sur le mystère Von Bülow et décryptait les codes et rites de la grande bourgeoisie industrielle.



Le patient anglais avec Juliette Binoche ARTE / © Kinowelt



retour
sommaire



360° - GEO, Brise-glace de l'Arctique de Wolfgang Mertin © MedienKontor

DOCUMENTAIRES MAGAZINES

Rigoureux et volontiers engagés, culturels
ou scientifiques, les documentaires constituent
un tiers du programme d'ARTE.

LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

Centré sur les grandes tendances culturelles des dernières décennies, le **Documentaire culturel**, qui élargit depuis fin 2007 la palette des documentaires d'ARTE, s'est intéressé à la polémique autour du *Business des musées*, tel le Louvre à Abou Dhabi. Dans les années 30, les films de montagne ont fait fureur auprès des cinéastes allemands. Les Français ont attendu l'après-guerre. C'est ce phénomène que raconte *Ils ont filmé la montagne*. Enfin, *Liverpool - Beat City*, dévoile toutes les facettes de la ville des Beatles, très éprouvée par des années de crise et capitale européenne de la culture en 2008.



ARTE Découverte, L'arche
des grenouilles ZDF / © Jörg Daniel Hissen



Let it beat, Liverpool
ZDF / © Irene Langemann/Lichtfilm

LE DÉCRYPTAGE

Depuis ses débuts, ARTE produit de grands documentaires d'investigation qui décryptent les chapitres les plus complexes de notre société. Le succès le plus retentissant de l'année 2008 a été *Le monde selon Monsanto* de Marie-Monique Robin, plébiscité à la fois par la presse, les téléspectateurs et les internautes. Mais d'autres documentaires ont fait date. *Ndrangheta - Une mafia d'affaires et de sang* troisième volet de la collection Enquêtes de Police, plonge au cœur de la Camorra et de la criminalité en col blanc. Comment freiner les multinationales qui veulent s'emparer du marché de l'eau? Irena Salina a mené une enquête de trois ans pour réaliser *Pour l'amour de l'eau*. Dans **Les Mercredis de l'Histoire**, ARTE revient sur les épisodes marquants de l'histoire du XX^e siècle. *Nankin 1937 - Journal d'un massacre* raconte ainsi comment, en 1937, John Rabe, homme d'affaires allemand, a sauvé des milliers d'habitants de Nankin du massacre par les troupes japonaises. *L'incontournable Monsieur Kissinger*, ancien ministre des affaires étrangères de Nixon, donne une leçon de Realpolitik magistrale et parle du rôle qu'il a joué au Viêt-Nam, au Chili ou au Timor-Oriental.



Kady, la belle vie, de Claude Mouriéras
ARTE F / © Agat Films

POINTS FORTS



Citizen King - 1963-1968 (1/2)
ARTE F / © Hubert-Daussen

FREEDOM

40 ans après l'assassinat de Martin Luther King et un an avant l'élection en Amérique du premier président noir, ARTE a retracé du 1^{er} au 25 juin le combat des Afro-Américains pour l'émancipation. De *Racines*, la série événement des années 70, à *Wattstax*, le Woodstock noir, en passant par des portraits de Malcolm X ou de Martin Luther King, ARTE a proposé une programmation exceptionnelle.

SUMMER OF THE 70'S

Grâce à la complicité d'Amanda Lear et de Philippe Manœuvre, ARTE a revisité en 2008 la décennie 70, dix années de ruptures, d'expérimentations tous azimuts, et de révolution permanente. Concerts et portraits des grandes icônes se sont succédé, Serge Gainsbourg, Bob Dylan, James Brown, Pink Floyd, Abba, David Bowie, Bob Marley..., accompagnés des films les plus emblématiques de cette époque, de *Love story* à *Emmanuelle* ou *Shaft*.



Slogan avec Serge Gainsbourg
et Jane Birkin ARTE F / © AB Productions

APOCALYPSE

Après *Corpus Christi* et *L'Origine du Christianisme*, Jérôme Prieur et Gérard Mordillat ont exploré *L'Apocalypse*, le dernier livre du Nouveau Testament. Un série documentaire en douze chapitres qui s'appuie sur ce grand texte pour raconter la christianisation de l'empire romain entre le I^{er} et le V^e siècle.



L'Apocalypse de Jérôme Prieur
et Gérard Mordillat © Arcepel 83-François Catonné



Un billet de train
pour..., série
documentaire
en dix parties
© SWR / © SWR/Scheuble

À L'ANTENNE

LE DOCUMENTAIRE D'AUTEUR

Dans la case **Grand Format**, ARTE laisse toute liberté aux auteurs de développer une écriture personnelle. Manfred Hulverscheidt a voyagé 12 mois en Allemagne, à la rencontre des Allemands aujourd'hui. Dans le film multi-primé *Losers and winners*, Michael Loeken et Ulrike Franke s'interrogent sur les gagnants et les perdants de la mondialisation. *Darshan, l'étreinte* de Jan Kou-nen célèbre la spiritualité de l'Inde et de son peuple dans un documentaire intense et plein de couleurs. *Zidane, un portrait du 21^e siècle* de Douglas Gordon et Philippe Parreno relève un défi artistique et livre un portrait cinématographique en action et en temps réel d'un des plus grands joueurs de football de tous les temps.

LE PLAISIR DE LA DÉCOUVERTE

Plusieurs fois par semaine sur ARTE, le téléspectateur peut faire le tour du monde et des civilisations dans son fauteuil. *Méroé, l'empire africain au bord du Nil*, *Stonehenge et les mystères révélés du néolithique*, *La vallée des bouddhas de Bamiyan* sont autant de destinations mythiques proposées dans la case **Aventure humaine** du samedi en prime time. **ARTE Découverte** est le rendez-vous préféré des amateurs de beaux paysages, le parc naturel de Limpopo, le Grand Canyon ou l'Antarctique ou des amoureux de la faune et de la flore, le terrain de jeu du cabillaud, du léopard des mers ou encore du perroquet bleu.

Hommage à un ami disparu en 2008

Pierre-André Boutang, personnalité majeure de la télévision culturelle, réalisateur, producteur, mais aussi Directeur des programmes d'ARTE à la création de la Chaîne, a insufflé le goût de la découverte et l'exigence créative.



Pierre-André Boutang,
©ARTE/Martin Bernhart





Si le vent soulève les sables de Marion Hänsel ZDF / © Fortissimo Films/Didier Frateur



Tracks 2009

À L'ANTENNE

CINÉMA - FICTION

Créations cinématographiques ambitieuses, fictions de grande qualité, séries cultes, courts-métrages inventifs et classiques du muet, ARTE joue sur tous les registres.

CINÉMA D'EXCELLENCE

Depuis ses débuts, ARTE, qui est à la fois coproducteur et diffuseur, sélectionne les plus grandes signatures du cinéma d'hier et d'aujourd'hui pour ses trois cases de cinéma, le **Cinéma du lundi**, dédié aux films de patrimoine et aux classiques modernes, la case **Découverte du mercredi** et la case du **Cinéma d'aujourd'hui** du jeudi. D'Alfred Hitchcock à Volker Schlöndorff, de Jacques Audiard à Andreas Dresen, de Claude Miller à Amos Gitai, de Sofia Coppola à Tsai Ming-Liang, tous les grands réalisateurs s'étaient donné rendez-vous en 2008 sur ARTE pour proposer un cinéma d'excellence, le plus souvent en version doublée et originale sous-titrée pour les cinéphiles avertis.

DES FICTIONS DE PRESTIGE

Polars, fictions historiques ou drames psychologiques, les fictions d'ARTE puisent leur inspiration dans la richesse de la vie: émotion, suspense, action, réalité sociale, affrontements raciaux, petits bonheurs quotidiens et grands drames personnels. ARTE fait appel à des auteurs confirmés tout comme à de jeunes talents prometteurs. Ainsi, *Fortunes* de Stéphane Meunier a réalisé une comédie palpitante sur les problèmes de cohabitation entre les communautés qui forment la France d'aujourd'hui. *Henry Dunant – Du rouge sur la croix* est une fresque héroïque retraçant la vie du fondateur de la Croix-Rouge, visionnaire et jusqu'au-boutiste. *Le diable dans le ventre*, très beau téléfilm en deux parties de Hermine Huntgeburth, raconte l'histoire touchante d'une petite fille pleine d'imagination confrontée à la dureté des années de l'après-guerre en Allemagne.

LA VERSION AUDIOVISION

ARTE a été une des premières chaînes en France et en Allemagne à présenter les films de cinéma et les téléfilms en version audiovison, en français et en allemand. Quelques 30 nouvelles productions en audiovison chaque année permettent ainsi, grâce à de brefs commentaires, de décrire le contenu des images ainsi que le déroulement de l'action à l'attention des aveugles et malvoyants.

SPECTACLES

Spectacles vivants, portraits d'artistes, toutes les facettes de la musique, du théâtre et de la danse ont droit de cité sur ARTE.

MAESTRO

Maestro, traditionnel rendez-vous du dimanche, invite à se produire les plus grands interprètes du monde, danseurs, chanteurs, orchestres ou solistes. Hommage également à de célèbres artistes disparus comme en 2008, à la grande soprano espagnole Victoria de Los Angeles ou au chef d'orchestre mythique Herbert von Karajan à l'occasion du centenaire de sa naissance. Citons aussi le violoniste star Gidon Kremer, le chef Valery Gergiev, le jeune pianiste français David Fray dans une nouvelle interprétation des concertos pour clavier et orchestre de Bach ou Rodolfo Mederos, virtuose du bandonéon et incarnation d'un nouveau tango, jouant dans les rues de Buenos Aires ou encore la soprano Simone Kermes accompagnée par l'ensemble baroque Le Musiche Nove.

MUSICA

Tous les amateurs de musique, danse ou théâtre ont la chance de mieux découvrir les artistes qu'ils aiment le lundi dans **Musica**, sous forme de portraits documentaires d'une heure. Au programme de 2008, citons par exemple *Viktoria Mullova, entre perfection et liberté*, *Joshua Bell, Le violoniste nomade*, *Eldorado du chorégraphe Preljocaj*, *Trois chefs d'orchestre, un nom: les Järvi*, *Julia Varady - Le passage du flambeau* ou encore le documentaire consacré au danseur-étoile Noureev (*Noureev - From Russia with Love*), qui, en pleine guerre froide, quittait l'Union soviétique pour conquérir les scènes occidentales.

LES ÉVÉNEMENTS

Chaîne de création, ARTE s'associe le plus souvent possible aux grands événements artistiques qui ont lieu en Europe. Ainsi, en 2008, la Chaîne a retransmis la spectaculaire *Traviata* en direct de la gare de Zurich, la traditionnelle Folle Journée de Nantes *Schubert dans tous ses états*, le Concours de la Reine Elisabeth à Bruxelles ou encore la journée consacrée à la danse à l'occasion de la Biennale de Lyon. ARTE est aussi très présente dans les tendances d'aujourd'hui. Le grand concert *ARTE Rock in the City* au Zénith de Strasbourg, rassemblait les stars incontournables de la scène rock internationale: Sharleen Spiteri, The kills, Camille ou encore Ayo.



La Saveur de la Pastèque, de Tsai Ming-Liang ARTE GEE / © MMH - ArtDesign / Barum



La vie des autres, de Florian Henckel von Donnersmarck © Wiedemann & Berg Produktion



Laurence Equilbey, Transcription 2 © ARTE



Mabou Mines DollHouse © Michel Lénier Foto: ARTE France



Rio, Gravité Zero, avec les danseurs présidents de la Companhia Urbana de Dança © ARTE France



Le duel 2008 ARTE / © Scout Tufankjian/Polaris

INFORMATION

ARTE propose une lecture européenne de l'actualité aux antipodes de l'info spectacle.

ARTE INFO

ARTE Info est le journal quotidien de la chaîne, diffusé 7j/7 à 19h45, et présenté en alternance, une semaine sur deux, par un présentateur français et un allemand. Le journal rend compte de l'actualité du monde, tout en prenant le temps de comprendre ses soubresauts. Le journal est accessible sur www.arte.tv, le site internet d'ARTE qui offre par ailleurs des suppléments d'information aux sujets ou aux thèmes abordés. Depuis 2008, **ARTE Info** propose également une édition à 12h45. La présidence française de l'Union européenne et la campagne des élections américaines ont constitué deux points forts importants en 2008.

ARTE CULTURE ET METROPOLIS

Sur ARTE, l'information rime également avec culture. Diffusé à la suite de **ARTE Info**, **ARTE Culture** repère les rendez-vous incontournables de l'agenda culturel européen. A chaque événement culturel d'envergure, Festival de Berlin, Festival de Cannes, festivals de l'été, Salons du Livre, **ARTE Culture** organise des «spéciales» sur place. Le journal, disponible également sur le site d'ARTE, produit de nombreux bonus et rubriques complémentaires pour Internet.

Metropolis est le magazine culturel hebdomadaire d'ARTE le samedi en deuxième partie de soirée. Il rend compte chaque semaine de la vie des idées et des arts en Europe.

ARTE REPORTAGE

Magazine d'actualité internationale, **ARTE Reportage**, proposé chaque samedi à 19h, va étudier sur place les grands conflits, latents ou avérés, qui agitent le monde. Ainsi, en 2008, la rédaction s'est penchée sur les tensions dans le Caucase, sur la violence sociale en Chine à l'occasion des Jeux Olympiques ou encore sur l'emprise grandissante des écoles coraniques sur le système scolaire du Pakistan. Malgré les pressions exercées sur les journalistes, **ARTE Reportage** n'a pas hésité non plus à se rendre au Niger, l'un des pays les plus pauvres de la planète, et pourtant aussi un des plus gros centres de production d'uranium au monde.



L'Europe à vol d'oiseau
ARTE / © Bruno Cusi/European Broadcasting Union



Metropolis Spencer Tunick déshabille le
ballon rond ZDF / © Spencer Tunick/Kunsthalles Wien



Chaghcharan, un hospital afghan (4/5)
ARTE F / © Novaprod

PALMARÈS SÉLECTION

DOCUMENTAIRES

Un taxi pour l'enfer
de Alex Gibney

Oscar du meilleur documentaire,
Los Angeles, 2008

Princesses en herbe
de Bettina Blümner

Prix allemand de la télévision
du meilleur documentaire, Berlin, 2008

La nature, c'est génial!
de Alfred Vendl et Steve Nicholls

Emmy Award de la meilleure
photographie, catégorie «Information
et documentaires», New York, 2008

Somalie: partir ou mourir
de Gwen Le Gouil

Meilleur reportage d'investigation,
Festival Ilaria Alpi, Riccione (Italie) 2008

Prix Jeune Reporter,
Festival du Scoop d'Angers, 2008

La courte vie du marine
José Antonio Gutierrez
de Heidi Specogna

Prix Adolf Grimme,
catégorie «Information et culture»,
Marl (Allemagne), 2008

Valse avec Bashir
de Ari Folman

BIFA (British Independent Film Awards)
du meilleur film étranger, Londres, 2008

Ophir du cinéma (Académie du cinéma
israélien) des meilleurs film et réalisateur,
Tel Aviv, 2008

César du meilleur film étranger, Paris, 2009

Golden Globe du meilleur film
en langue étrangère, Hollywood, 2009

Les aventures culinaires
de Sarah Wiener
de Nathalie Steinbart et Volker Heise

Trophée de l'Esprit alimentaire,
catégorie «Culture», Paris, 2008

Les plages d'Agnès
d'Agnès Varda

César du meilleur film documentaire,
Paris, 2009



Alex Gibney et Eva Orner à la 80^e
cérémonie des Oscars, Hollywood, 2008
© DDP/Haas Heise/Goburpress.com

CINÉMA FICTION

La vie des autres
de Florian Henckel von Donnersmarck

César du meilleur film
en langue étrangère, Paris, 2008

Yella
de Christian Petzold

Prix du cinéma allemand
de la meilleure actrice (Nina Hoss),
Berlin, 2008

Une toute autre épreuve
de Buket Alakus

Prix Adolf Grimme du meilleur réalisateur,
catégorie «Fiction», Marl (Allemagne), 2008

7^e ciel
d'Andreas Dresen

Prix du film européen du meilleur
réalisateur et de la meilleure actrice
(Ursula Werner), 2008

Prix du film bavarois de la meilleure
interprétation féminine (Ursula Werner)
et de la meilleure photographie
(Michael Hammon), 2008

Il divo
de Paolo Sorrentino
Prix du Jury, Cannes, 2008

Tous les autres
de Maren Ade

Grand Prix du Jury, Ours d'argent
de la meilleure actrice (Birgit Minichmayr),
Berlinale 2009

Antichrist
de Lars von Trier
Prix d'interprétation féminine
(Charlotte Gainsbourg), Cannes, 2009

La journée de la jupe
de Jean-Paul Lilienfeld
Prix de la meilleure actrice
(Isabelle Adjani), Festival de Télévision
de Monte-Carlo, 2009

SPECTACLES

Pierre et le loup
de Suzie Templeton

Oscar de la meilleure animation,
Los Angeles, 2008

KA - Le Cirque
du Soleil à Las Vegas
de David Mallet

Prix Italia «Musique et Spectacle»,
Cagliari, 2008

Mederos joue le Tango
(El otro camino)
de Gabriel Szollosy

FIPA d'or, Biarritz, 2008

Patti Smith: Dream of Life
de Steven Sebring

Prix d'excellence cinématographique,
Sundance, 2008



Charlotte Gainsbourg reçoit le prix de la meilleure actrice
au festival de Cannes en 2008 © DDP/Haas Heise/Goburpress.com



HORS ANTENNE

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2008-2009

Hans-Walter Schlie,
Directeur
du développement
et de la coordination
d'ARTE
© Stéphanie Gagel



«ARTE, une marque
garante de valeurs
et de qualité également
hors-antenne.»

UN MÉNAGE À PLUSIEURS



Face aux nouveaux défis du monde, comment doivent agir la France, l'Allemagne et l'Europe ? Le 22 janvier 2009, ARTE, EADS et la fondation Robert-Bosch ont invité à débattre de l'avenir de la relation franco-allemande à l'occasion du 46^e anniversaire du traité de l'Élysée.

A quoi ARTE doit-elle son rayonnement hors antenne ?

ARTE affirme une présence toujours très forte dans la presse qui relaye efficacement les grands événements de la programmation et de la Chaîne. Dans les grands festivals et les diverses manifestations où nous rencontrons les professionnels, ARTE joue un rôle majeur. Je suis particulièrement fier du succès croissant auprès des abonnés du ARTE Magazin allemand, qui a fêté son quinzième anniversaire en fanfare, en dépit de la crise de la presse écrite. Le catalogue des éditions ARTE DVD et livres s'est encore enrichi en France et en Allemagne. L'image d'ARTE, perçue par les téléspectateurs des deux pays comme une chaîne de qualité, curieuse et ouverte sur le monde, contribue à légitimer l'existence d'un service audiovisuel public fort. Fidèle à sa mission franco-allemande, la Chaîne a organisé début 2009, en coopération avec EADS et la fondation Robert-Bosch, un grand colloque intitulé «Un ménage à plusieurs ? La France, l'Allemagne et l'Europe face aux nouveaux défis du monde» qui a réuni les principaux acteurs de cette amitié entre la France et l'Allemagne. Enfin, sur le plan de la coopération européenne, je me félicite de la signature d'un nouvel accord avec la chaîne publique grecque ERT.



Quel rôle internet joue-t-il dans la relation d'ARTE avec son public ?

ARTE se tourne résolument vers les internautes et enregistre des résultats très encourageants auprès d'un public rajeuni. Le rôle pionnier de la Chaîne dans le développement de la télévision de rattrapage arte+7 porte ses fruits avec plus d'un million de vidéos vues par mois. Refondu en 2008, le site www.artetv accorde une plus large place à la vidéo et privilégie une plus grande participation des internautes au sein de communautés, via les blogs, forums, votes ou sujets réalisés par les internautes. La fréquentation affiche une hausse constante avec une moyenne mensuelle de 2,36 millions de visites et 11,3 millions de pages vues. La Chaîne fourmille de projets sur internet mais également sur les nouveaux médias, notamment le téléphone portable. De beaux et grands chantiers en perspectives !

ARTE SUR INTERNET

Sur www.artetv : plus de vidéos, plus d'interactivité,
un graphisme vitaminé et une navigation simplifiée.
Le site d'ARTE relooké et refondu a battu ses records
d'audience avec 28 millions de visites en 2008.

UNE OFFRE VIDÉO ENRICHIE

La télévision à la carte permet à ARTE d'élargir son public. Avec 40% des programmes disponibles gratuitement pendant 7 jours après leur diffusion et 10,2 millions de vidéos vues en 2008, arte+7 connaît un franc succès de part et d'autre du Rhin ainsi que, depuis janvier 2009, dans tous les pays francophones et germanophones. Le service de vidéo à la demande est désormais disponible sur iTunes, un partenariat qui touche un public plus jeune, sur Mac et sur PC.

DES EXCLUSIVITÉS WEB

À l'avant-garde des formats web, ARTE multiplie les expériences inédites, dont le web-documentaire *Gaza Sderot, la vie malgré tout* posté à la frontière israélo-palestinienne. ARTE mise sur des partenariats avec les acteurs incontournables de la toile, comme MySpace pour *Twenty show*, portrait intime de la génération web, à mi-chemin entre fiction et documentaire. En 2008, les internautes ont également pu participer à une performance de webslam, apprendre le montage gratuitement à partir des rushes de cinéastes lors d'ateliers en ligne Final cut, ou encore partager les quelque 1800 bons plans de **Chic**.

Entre autres opérations spéciales accompagnant la programmation à l'antenne, la retransmission en direct de *La Traviata* à la gare de Zurich a sollicité la contribution des blogoteurs. À la veille de la présidence française de l'Union européenne, les ministres français Jean-Pierre Jouyet et allemand Günter Gloser ont participé à un *chat* à l'initiative d'ARTE.

Référence de la création sonore, www.arteradio.com propose plus de 1250 courts et moyens métrages inédits, dont *Déjà Vu*, une première fiction bilingue coproduite en 2009 avec la BBC, des contenus sonores disponibles à l'écoute, au téléchargement, au podcast, sur iPhone et repris par les écoles et éditeurs allemands pour l'enseignement du français.

Sur www.artepro.com, les professionnels de l'audiovisuel et des médias retrouvent ARTE magazine, les dossiers et communiqués de presse, photos des programmes, un annuaire de producteurs et distributeurs, un catalogue des droits audiovisuels ou encore les modalités de propositions de projets.



ARTE Live Web Tout le spectacle vivant en un clic

- > une offre gratuite, légale et de qualité
- > 20 nouveaux spectacles par mois, théâtre, opéra, danse ou concert en direct, de l'intégrale en 11h du Soulier de Satin de Paul Claudel au live 100% électro de Miss Kittin & The Hacker
- > une sélection à personnaliser et à partager avec ses amis

www.artetv récompensé



- > **Prix Europa** du meilleur projet «nouveaux médias» à *Gaza-Sderot, la vie malgré tout* et de la meilleure série radio pour **Le Bocal** (ARTE Radio)
- > **Prix de l'innovation** du Salon de l'informatique et de la communication CeBIT à arte+7



Stand d'ARTE à la foire du livre de Francfort © ARTE Deutschland



Exposition Firman, ARTE © Nicolas Michel



Exposition Firman, ARTE © Nicolas Michel

HORS ANTENNE

L'art contemporain chez ARTE

Hors-écran, ARTE réaffirme son soutien à l'art contemporain en ouvrant ses portes à des artistes dont la notoriété et la qualité du travail correspondent aux ambitions culturelles de la Chaîne. Les plasticiens Jakob Gautel et Daniel Firman ont investi le siège de la Chaîne à Strasbourg en 2008 dans le cadre d'expositions réalisées en partenariat avec le Fonds Régional d'Art Contemporain (FRAC) d'Alsace, le Centre Européen d'Actions Artistiques Contemporaines (CEAAC) et le Centre d'Art et de Technologie des Médias de Karlsruhe (ZKM). A l'initiative du Comité d'Entreprise, les huit artistes plasticiens de l'équipe Interim ont fait surgir la création au cœur des espaces de travail et en association avec le personnel d'ARTE.

PRESSE ET RELATIONS PUBLIQUES

En 2008, la presse des deux côtés du Rhin a salué une programmation fidèle aux missions d'ARTE, télévision citoyenne et de qualité. Le monde selon Monsanto de Marie-Monique Robin a généré un élan de sympathie pour la Chaîne. *Meurtres au pays de Poutine* a réagi avec courage face à une actualité brûlante. Dans la nouvelle case de **20h15**, *Scènes de crime sauvage* et *La science vue par Hollywood* ont été de grands succès autant dans la presse quotidienne que dans les magazines télé. Le magazine **Philosophie** a bénéficié de la notoriété de son animateur Raphaël Enthoven. Le centenaire de la naissance de Herbert von Karajan ainsi que le concert historique de l'Orchestre philharmonique de New-York en Corée du Nord ont fait l'objet d'une attention toute particulière.

Une centaine d'opérations ont été menées auprès des relais d'opinions, en France, en Allemagne et en Europe. Ainsi la Chaîne, en partenariat avec l'ARD et la ZDF, a invité les parlementaires européens allemands à un dîner-débat sur le traitement de l'Europe dans les médias. ARTE s'est également fortement tournée vers d'autres groupes ciblés avec soin. La Chaîne et la Ville de Strasbourg ont invité 5600 jeunes à un concert rock 100% féminin, *ARTE, Rock in the city*.



© Nicolas Michel

Dîner avec les parlementaires allemands le 22 avril 2008. (De gauche à droite: Markus Schächter (ZDF), Hans-Gert Pötering (Président du Parlement européen), Fritz Raff (Saarländischer Rundfunk), Gottfried Langenstein (ARTE))

SALONS ET FESTIVALS

ARTE a multiplié les rencontres avec la presse, les partenaires et les professionnels de l'audiovisuel et de la culture. La Chaîne a été très présente sur les grands festivals européens, en particulier ceux de Berlin et de Cannes. Dans l'Hexagone, ARTE a participé au FIPA, au Sunny Side of the Doc, au Festival de la fiction à La Rochelle, au Festival du Court-métrage de Clermont, à La Folle journée de Nantes et au Festival du film d'animation d'Annecy ainsi qu'au MIPTV, MIPCOM et MIDEM.

Outre-Rhin, la Chaîne a notamment pris part au Max-Ophüls-Preis de Sarrebruck, aux festivals du documentaire et du film de Munich, aux festivals du court-métrage d'Oberhausen, Hambourg et Dresde, au Festival du film documentaire et d'animation (Dok) de Leipzig, au festival du film de Hof, à la Semaine du film de Duisbourg et à la Semaine du film français à Berlin. Par ailleurs, ARTE a affirmé son identité culturelle européenne à l'occasion de la Mostra de Venise, du Festival Visions du Réel de Nyon ou encore du Festival international du film de Locarno. Le stand d'ARTE aux salons du Livre de Francfort, Leipzig et Paris a également attiré de nombreux visiteurs.



ARTE Rock in the City, octobre 2008 © Frédéric Malignat

ARTE MAGAZIN ALLEMAND



Bien établi sur le marché de la presse en Allemagne et bénéficiant d'un lectorat très fidèle, le ARTE Magazin allemand, qui a fêté ses 15 ans début 2009, affiche un nouveau look aux couleurs du nouvel habillage de la Chaîne et jouit d'un tirage en hausse constante d'environ 120000 exemplaires, ce qui le classe dans le peloton de tête des mensuels allemands. 85000 exemplaires sont vendus par abonnement, 19000 dans les kiosques, soit plus de 30% par rapport à 2007, et 15000 exemplaires sont distribués aux journalistes, instituts culturels et autres partenaires.

SERVICE TÉLÉSPECTATEURS

47000 demandes ont été traitées en 2008. Une assistance technique a été mise en place afin de répondre aux questions de plus en plus pointues des téléspectateurs. Grâce aux techniques du marketing direct, le Service Téléspectateurs a assuré la promotion de nombreux points forts comme le *Summer of the 70s*. ARTE est également allé à la rencontre des téléspectateurs notamment à l'occasion des portes ouvertes du Parlement de Strasbourg, de la Folle Journée de Nantes et du Salon du livre à Paris.



Des opérations ciblées à la radio et sur le web ont soutenu des émissions musicales à destination des jeunes comme **One Shot Not**, **Tracks** et surtout le point fort de l'été *Summer of the 70s*. En Allemagne, une nouvelle campagne publicitaire a été lancée fin septembre 2008 qui a misé sur l'image de la Chaîne ainsi que sur les points forts de la programmation «pour donner aux téléspectateurs une bonne raison de regarder la télévision» («Gebt mir einen Grund fernzusehen»). Parmi les programmes promus figuraient en 2008 le film *La vie des autres* de Florian Henckel von Donnersmarck, le documentaire historique *Le nazi qui conseillait Adenauer*, le film satirique sur la campagne électorale américaine *Dans la peau de George W. Bush* ou encore la soirée thématique consacrée à Oliver Stone.



Cinquante degrés Nord, le magazine culturel quotidien d'ARTE Belgique © RTBF



ACTIONS CULTURELLES

Au-delà du petit écran, ARTE porte ses valeurs aux côtés des artistes et au cœur des publics, pour conquérir de nouveaux territoires de création, mettre en œuvre des chantiers citoyens et perpétuer un accompagnement plus «réfléchi» des images. En 2008, la délégation aux actions culturelles a organisé 117 événements et présenté 197 programmes de la Chaîne en France et en Europe. Le Festival Temps d'images, devenu le socle d'un réseau européen et un moteur de l'Europe culturelle, a réuni plus de 100 000 spectateurs pour sa septième édition.

En Allemagne, 150 manifestations ont été organisées en 2008 et au cours du premier semestre 2009, avec le concours de 60 partenaires. ARTE s'est associé, en tant que partenaire Média, au Festival international africain de Würzburg, au Festival Théâtre du Monde de Halle, à la grande exposition Kandinsky au Lenbachhaus de Munich et au Festspielhaus de Baden-Baden. Au vu des succès des années précédentes, ARTE a poursuivi sa collaboration avec le Martin-Gropius-Bau à Berlin, le Staatliches Museum Schwerin et le réseau des Maisons de la Littérature.



Gotfried Langenstein et Jérôme Clément signent un accord de coopération avec Christos Papanicolaou, Président de l'ERT, en avril 2009. © ERT

LES ÉDITIONS D'ARTE

Commun aux DVD et aux livres depuis 2008 en France, le label ARTE Éditions affirme ses collections. Au chapitre Grandes enquêtes DVD, *Le monde selon Monsanto* a trouvé plus de 30 000 acquéreurs. Le coffret *The War* a attiré plus de 15 000 curieux d'Histoire. Côté Art, *Louise Bourgeois* a conquis plus de 5 000 passionnés. Sur le terrain du cinéma, l'intégrale de l'œuvre de Jacques Demy fut une réussite commerciale et critique et le premier DVD HD Blu Ray est sorti avec *Le tambour* de Volker Schlöndorff. Au rayon livres à succès figuraient également en 2008 l'Atlas du *Dessous des cartes* volume 2, ainsi que l'essai de Marie-Monique Robin *Le monde selon Monsanto*.

15 nouveaux titres sont parus en 2008 sous le label allemand ARTE EDITION. Citons notamment les films *Die zwei Leben der Veronika* (*La double vie de Véronique*) de Krzysztof Kieslowski, les documentaires *Monsanto* de Marie-Monique Robin ou encore les séries documentaires *Kontaktzüge* (*Contacts*) et *Design*, le point fort *Demokratie für alle* (*Démocratie pour tous*) mais également un cycle de films muets de réalisateurs comme D.W. Griffith ou Harold Lloyd. Parmi les meilleures ventes figurent, comme les dernières années, les DVD de *Karambolage*, *Baukunst* (*Architectures*) et *Zu Tisch...* (*Cuisine des terroirs*).

Toutes les éditions d'ARTE sont disponibles sur www.arteboutique.com.

PARTENARIATS EUROPÉENS ET INTERNATIONAUX

En 2008, ARTE renforce la notoriété de la Chaîne et de ses programmes à l'étranger en développant sa coopération avec d'autres chaînes publiques en Europe et en renforçant sa présence à travers le monde. ARTE et la RTBF ont reconduit leur accord instituant la fenêtre ARTE Belgique, une couverture de la vie culturelle en Communauté francophone qui a suscité des échos très positifs et renforcé la notoriété d'ARTE dans le paysage audiovisuel belge. Un nouvel accord de coopération signé en avril 2009 avec la chaîne publique grecque ERT pour une durée initiale de deux ans prévoit la coproduction annuelle de documentaires, fictions ou encore de spectacles musicaux ou théâtraux. Les relations avec la TVP, suspendues en raison de divergences de valeurs avec son nouveau Directeur général, ont pu reprendre en 2009 suite au changement à la tête de la chaîne publique polonaise.

Hors de l'Union européenne, ARTE France a renouvelé ses accords de diffusion de programmes d'ARTE en langues locales avec les télévisions publiques de dix pays d'Europe Centrale et Orientale. Dans le monde entier, TV5Monde continue de diffuser deux magazines et des documentaires d'ARTE avec un sous-titrage possible en neuf langues. Des ateliers de formation se sont déroulés en Roumanie, Afghanistan, Caucase et Liban. La contribution d'ARTE au capital de la chaîne culturelle canadienne ARTV se traduit par la fourniture d'une centaine d'heures de programmes par an. 100 000 abonnés reçoivent ARTE par satellite, câble et ADSL en Afrique. Partenaire de festivals internationaux, ARTE soutient la création par l'attribution de prix à des projets en développement.

PRIX ARTE 2008



Remise de prix franco-allemand le 29 juin 2009 (d.g. à dr. : Patrick de Carolis, Fritz Raff, Jérôme Clément, Jean-Luc Hees, Simone Vell)

Prix 2008 décernés en partenariat avec ARTE
VIVE L'EUROPE !

Prix franco-allemand du journalisme
pour une meilleure compréhension du pays voisin, Berlin

Prix européen des médias CIVIS
pour l'intégration et la diversité culturelle, Berlin

Prix Europa
pour faire du label «Made in Europe» une référence en matière de production audiovisuelle

Médaille Charlemagne pour les Médias Européens
pour l'union européenne et la formation d'une identité européenne, Aix-La-Chapelle.



Le pont des fleurs © Andana Films Foto: RB

Prix ARTE 2008
décernés par la Chaîne

ARTE
ENCOURAGE
LA CRÉATION !

René
de Helena Trestikova
Prix ARTE du meilleur documentaire européen, Académie européenne du cinéma (EFA), Berlin

Die Blumenbrücke
(*Le pont des fleurs*)
de Thomas Ciulei
Prix ARTE du meilleur documentaire en langue allemande, Semaine du film de Duisbourg

Kempinsky
de Neil Beloufa
Prix ARTE du meilleur court-métrage européen, Festival du court-métrage de Oberhausen

Interior. Scara de Bloc
(*Interior. Block of Flats. Hallway*)
de Ciprian Alexandrescu
Prix ARTE du meilleur court-métrage, Festival du court-métrage de Hambourg

The Year of the Pig
de Claudia Calderón
Prix ARTE du meilleur court-métrage, Festival des écoles de cinéma de Munich

La Parabólica
de Xavi Sala
Prix ARTE du meilleur court-métrage, Festival du film de Dresde

La casa de los muertos
de Débora Diniz Rodrigues
Prix ARTE du projet le plus créatif, Doc Buenos Aires (docBsAs)

L'insoumis
d'Omar Mouldouira
Prix ARTE du projet le plus créatif, Journées cinématographiques de Carthage (Tunisie)

Death for Sale
de Faouzi Bensaïdi
Prix ARTE du projet le plus créatif, Festival du Film de Dubaï

Infancia clandestina
de Benjamin Avila
Prix ARTE du projet le plus créatif, Festival du Cinéma indépendant de Buenos Aires (BAFICI)

Fidelman
de Erez Kav El et Joseph Madmony
Prix ARTE du projet le plus créatif, Festival du Film de Jérusalem



The Year of the Pig de Claudia Calderón

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2008-2009

LA VIE DE LA CHAÎNE



Siège d'ARTE à Strasbourg © Patrick Bogner



Victor Rocaries,
Directeur
de la gestion
d'ARTE
© Stéphanie Gagel

«Investir tous les écrans,
du portable à la HD:
Un défi technique
et humain.»

En quoi ARTE est précurseur en matière de nouvelles technologies ?

Nous mobilisons le meilleur de la technologie pour proposer aux téléspectateurs une diffusion d'une qualité inégalée à l'antenne et une présence accrue sur les nouveaux vecteurs de diffusion. Le défi est considérable, car les équipements doivent être renouvelés et les équipes formées. En 2008, ARTE a réussi le passage à la haute définition en assurant une diffusion 24h/24 en HD en France et en Allemagne, une valeur ajoutée qui insuffle au petit écran un nouveau potentiel de séduction par rapport à la réception standard. ARTE renforce sa présence sur le câble analogique en Allemagne, prépare le passage au tout numérique de la diffusion terrestre en France et reste à l'affût des nouveaux modes de consommation audiovisuelle. La Chaîne investit les vecteurs de diffusion d'avenir comme la télévision à la carte sur internet et développe des interfaces ergonomiques pour une diffusion sur les téléphones portables, iPhones ou encore écrans hybrides.



Salle de montage © Frédéric Maignot

Qu'en est-il des ressources d'ARTE dans un contexte de morosité économique ?

Les contrats passés avec les autorités françaises pour la période 2007-2011 et allemandes pour 2009-2012, apportent une sécurité et stabilité financière certaine à la Chaîne. Ils témoignent aussi de la confiance de nos actionnaires. Les arbitrages budgétaires n'en sont pas moins délicats, puisque nous investissons à la fois dans des programmes de très grande qualité pour l'antenne et pour internet ainsi que dans des équipements de pointe. De plus, nous devons assurer une diffusion parallèle en numérique et en analogique. C'est donc avec un budget serré et des effectifs stables que nous entendons relever le défi.

TNT : Télévision Numérique Terrestre

TMP : Télévision Mobile Personnelle

HD : Haute Définition

SD : Définition Standard

ADSL : Asymmetric Digital Subscriber Line
Diffusion haut débit par internet via la ligne téléphonique

Simulcast SD/HD : Diffusion simultanée
en qualités SD et HD

Streaming : visionnage sur internet

VoD : Video on Demand / Vidéo à la demande

TECHNIQUE

L'année 2008 a été marquée par le passage à la diffusion en haute définition et le renforcement de la présence d'ARTE sur les nouveaux vecteurs de diffusion.

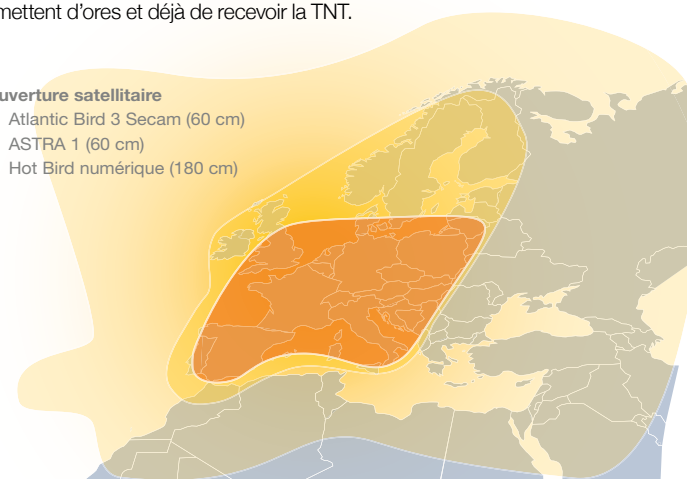
DIFFUSION EN HAUTE DÉFINITION

ARTE a été la première chaîne publique à diffuser l'ensemble de ses programmes en HD, avec une qualité d'image nettement améliorée, 24h/24 en Allemagne depuis juillet 2008 grâce à la location d'un nouveau transpondeur sur le satellite ASTRA et en France sur la TNT depuis octobre 2008, mais également sur le satellite, le câble et l'ADSL depuis 2007. La part de productions en HD natif est en constante augmentation et les conversions Upgrades offrent une qualité très satisfaisante. Le passage à la diffusion HD requiert une adaptation des équipements, qui est menée simultanément dans les secteurs de la production et post-production ainsi que de la diffusion et prédiffusion, afin de garantir l'homogénéisation des supports.

NOUVEAUX VECTEURS DE DIFFUSION

Lancée fin 2007, la télévision de rattrapage arte+7 connaît un succès grandissant. L'offre vidéo est également accessible aux pays francophones et germanophones depuis janvier 2009. ARTE figure en France parmi les trois premières chaînes publiques à bénéficier d'une fréquence de diffusion sur la Télévision Mobile Personnelle, dont le lancement a été reporté en 2010. L'Allemagne ne semble en revanche pas opter pour ce mode de diffusion dans la mesure où les derniers modèles de téléphone portable permettent d'ores et déjà de recevoir la TNT.

Couverture satellitaire
■ Atlantic Bird 3 Secam (60 cm)
■ ASTRA 1 (60 cm)
■ Hot Bird numérique (180 cm)



FRÉQUENCE ET COUVERTURE DE LA DIFFUSION EN ALLEMAGNE

En Allemagne, un changement de transpondeur s'est avéré nécessaire en mars 2008 afin d'augmenter la capacité pour une diffusion sur écrans plats avec une meilleure qualité de l'image et la possibilité d'une retransmission en son Dolby numérique. Etaient concernés les 30 % de foyers allemands recevant le signal allemand d'ARTE en numérique sur le câble et sur le satellite. Le changement de fréquence qui en a résulté a occasionné des problèmes de réception et une érosion momentanée de l'audience, aussitôt jugulée par une vaste campagne de communication incitant les téléspectateurs à reprogrammer ARTE en activant la recherche automatique des chaînes. Fin 2008, plus de 80 % des foyers avaient procédé à l'initialisation.



Tournage d'une soirée Thema © Frédéric Maignot

La volonté d'ARTE d'exiger des câblo-opérateurs allemands l'extension de la diffusion à la matinée sur le câble analogique est renforcée par l'attribution par la Commission d'évaluation des besoins financiers des offices de radiodiffusion (KEF) de ressources pour les programmes de matinée. ARTE a demandé aux Landesmedienanstalten (CSA régionaux) de garantir une diffusion toute la journée et engagé des négociations avec plusieurs câblo-opérateurs dans la perspective de toucher 17 millions de foyers supplémentaires en journée dès 2010.

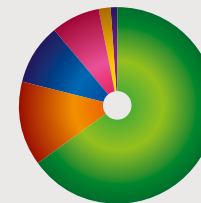




Tournage Les Invincibles © Benoit Linder/French Co

Répartition du budget

Programmes	65%
Personnel	14%
Fonctionnement	10%
Diffusion	8%
Communication	2%
Multimédia	1%



LA VIE DE LA CHAÎNE

RESSOURCES HUMAINES

Séminaire interculturel du Groupe ARTE,
juin 2009 © Stéphanie Giegel



Mécanismes de contrôle

La chaîne publique ARTE est un Groupement Européen d'Intérêt Économique (GEIE) composé de deux pôles: ARTE France et ARTE Deutschland TV GmbH. Elle jouit d'une autonomie sur les plans financier et administratif. Le contrôle de gestion est exercé par les deux contrôleurs de gestion nommés par l'Assemblée générale (Klaus Wenger, Directeur-gérant d'ARTE Deutschland et Fabrice Rebois, Directeur général adjoint et Directeur de la gestion d'ARTE France) ainsi que par les commissaires aux comptes. Un contrôle externe est confié à un cabinet d'audit qui contrôle la mise en œuvre des résolutions de l'Assemblée générale, le respect des dispositions légales en vigueur et l'efficacité de l'utilisation des fonds sur une période de référence calquée sur la durée du mandat d'un Comité de gérance. Le prochain exercice portera sur l'exercice 2007-2010.

Le projet d'entreprise, approuvé par l'Assemblée générale pour les années 2007-2011, fixe les orientations stratégiques, afin de guider le développement de la Chaîne dans un environnement médiatique et technologique en mutation. Ces orientations sont traduites chaque année dans un plan d'actions concrètes et opérationnelles, évaluées quantitativement et qualitativement deux fois par an. Le Règlement financier a été modifié en 2009 afin d'appliquer la législation européenne en matière d'appel d'offres.

ARTE adapte sa gestion des ressources humaines aux évolutions technologiques et éditoriales dans le secteur des médias. Dans le cadre de la nouvelle obligation légale de gestion prévisionnelle des emplois et des compétences (GPEC), ARTE GEIE a entrepris en 2008 de rénover son référentiel des métiers en tenant compte des évolutions techniques et de la réalité du marché du travail de part et d'autre du Rhin. Un entretien professionnel annuel permet désormais à chaque collaborateur de faire le point sur ses compétences et ses perspectives professionnelles, ses souhaits d'évolution, de mobilité et de formation. Une soixantaine de salariés a participé en 2008 et 2009 à un atelier interculturel, l'occasion de mesurer les potentialités mais aussi les difficultés du travail dans une équipe franco-allemande. Plusieurs collaborateurs ont également profité du programme d'échange de personnel pour découvrir une autre entité du Groupe.

Les efforts de restructuration se poursuivent afin de redéployer les collaborateurs de la Chaîne sur les activités prioritaires. L'accent est mis sur la réorganisation des services techniques, de l'activité multimédia et des unités de programmes.



Séminaire interculturel du Groupe ARTE,
juin 2009 © Stéphanie Giegel

FINANCES

ARTE est financée à plus de 95 % par la redevance audiovisuelle perçue en France et en Allemagne.

Les pôles français et allemand, représentés au sein de l'Assemblée générale, votent le budget de la Centrale. Les trois entités sont juridiquement indépendantes et présentent chacune un bilan, un compte de résultat et un rapport de gestion*. La consolidation des produits et la répartition fonctionnelle des charges du groupe est présentée dans les tableaux et graphiques ci-contre.

MONTANT DE LA REDEVANCE

Les financements prévus dans le contrat d'objectifs et de moyens qu'ARTE France a signé en 2007 avec l'État français ont été inscrits dans la loi de finances 2009. Le contrat prévoyait une augmentation de 3,36% par an en moyenne du budget du pôle français pour les exercices 2007 à 2011, avec un effort sur 2008 et 2009 qui représentent un cap financier difficile en raison du financement simultané des réseaux de diffusion analogique et numérique.

Outre-Rhin, le financement de la grille 24h/24 d'ARTE est garanti pour la période 2009-2012, les Ministres-présidents et les conseils des Länder ayant avalisé la décision de la Commission d'évaluation des besoins financiers des offices de radiodiffusion (KEF) d'augmenter le montant mensuel de la redevance de 0,95 euros. Cette décision prend notamment en compte les coûts induits par la grille de matinée et la HD. Elle représente 71 millions d'euros supplémentaires sur quatre ans pour ARTE. La confiance renouvelée des autorités de part et d'autre du Rhin apporte sécurité et stabilité à la chaîne à moyen terme.

CLÔTURE DES COMPTES 2008

L'exercice 2008 se traduit par la constitution par la Centrale de réserves de l'ordre de 1,7 millions d'euros provenant principalement de recettes exceptionnelles du réseau câblé allemand, belge et néerlandais. Ces recettes ont été affectées à des projets d'envergure, comme le passage à la HD ou à la mise en place d'une vidéothèque en ligne, prévus en 2009.

Le passage à la diffusion HD requiert des investissements très importants financés sur trois ans d'ici 2011. Dans le contexte de crise économique et de recul des recettes de parrainage, une baisse des produits propres de la Centrale a dû être prise en compte en 2009. Les recettes du câble belge ont également été revues à la baisse au cours de l'exercice 2009.

CLÔTURE DES COMPTES 2008

PRODUITS RÉELS*

Produits de la redevance	364,23
Produits propres	10,96
TOTAL	375,19

CHARGES RÉELLES*

Programmes	244,35
Personnel	52,98
Fonctionnement	35,18
Diffusion	30,44
Communication	9,69
Multimédia	2,55
TOTAL	375,19
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE	0,00

*en Millions d'euros

*Les bilans 2008 ont été contrôlés par les commissaires aux comptes ci-après :

- ARTE GEIE : PricewaterhouseCoopers

- ARTE France : PricewaterhouseCoopers
Deloitte Touche Tohmatsu

- ARTE Deutschland : BDO Deutsche Warentreuhand AG



© Benoit Linder/French Co

LE GROUPE ARTE

Trois entités composent le groupe ARTE : la Centrale ARTE GEIE à Strasbourg et deux Pôles d'édition et de fourniture des programmes, ARTE France à Paris (Issy-Les-Moulineaux) et ARTE Deutschland TV GmbH à Baden Baden. Les pôles proposent des programmes à la Conférence des programmes qui siège à Strasbourg et font valoir les intérêts des sociétaires français et allemands au sein des organes de décision. La Centrale décide de la stratégie d'ensemble, de la conception générale du programme et de la programmation. Elle est responsable de la diffusion, du traitement multilingue des programmes et de la production de l'information et de certaines émissions. Elle définit la communication de la Chaîne et gère les relations avec les partenaires européens.



Véronique Cayla,
Présidente
de l'Assemblée
générale



Jobst Plog,
Vice-président
de l'Assemblée
générale

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Présidente: **Véronique Cayla**
Vice-président: **Jobst Plog**

Membres: représentants d'ARTE France et ARTE Deutschland, partenaires associés
Mission: décide des grandes orientations, vote le budget et nomme le Comité de gérance

ARTE FRANCE

Pôle français
Président: **Jérôme Clément**
Directeur général: **Jean Rozat**
Directeur général adjoint: **Fabrice Rebois**
Actionnaires:
France Télévisions 45 %, État 25 %, Radio France 15 %, INA 15 %

ARTE GEIE COMITÉ DE GÉRANCE

Centrale
Président: **Gottfried Langenstein**
Vice-président: **Jérôme Clément**
Directeur des programmes: **Christoph Hauser**
Directeur de la gestion: **Victor Rocaries**

Mission: responsable de la stratégie d'ensemble, de la programmation et de la diffusion

ARTE DEUTSCHLAND

Pôle allemand
Directeurs gérants:
Klaus Wenger
et **Heiko Holfleisch**
Sociétaires: ARD 50 %, ZDF 50 %

CONFÉRENCE DES PROGRAMMES

Président: **Christoph Hauser**
Membres: représentants d'ARTE France, ARTE Deutschland et ARTE GEIE, partenaires européens
Mission: sélectionne les programmes et définit la ligne éditoriale

COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

Président: **Michael Krapp**
Vice-présidente: **Françoise Benhamou**
Membres: personnalités de la vie civile et culturelle en France et en Allemagne
Mission: conseille le Comité de gérance et l'Assemblée générale

CONTRATS D'ASSOCIATION

RTBF, TVP, ORF

PARTENAIRES EUROPÉENS

ACCORDS DE COOPÉRATION
SRG SSR idée suisse, ERT, YLE

ACCORDS DE COPRODUCTION

BBC, SVT

Edité par ARTE GEIE

Développement et coordination: **Hans-Walter Schlie**, Directeur
Presse et relations publiques: **Claude-Anne Savin**, Responsable
Rédaction et coordination: **Cécile Le Martret**
Traductions: **Service linguistique d'ARTE**

Conception graphique: **Welcome Byzance**, Schiltigheim
Impression: **Gyss**, Obernai

Photo couverture: © **Albert Font / Nina Marquina**
© ARTE GEIE - Presse et RP - Novembre 2009



Tournage d'une soirée Thema © Frédéric Magrat



The logo for ARTE, featuring the word "arte" in a bold, lowercase, sans-serif font. The letters are white and set against a solid black rectangular background.

ARTE GEIE

4 quai du Chanoine Winterer
BP 20035
F-67080 Strasbourg Cedex
Tél. +33 (0)3 88 14 22 22
Fax +33 (0)3 88 14 22 00

**ARTE Deutschland
TV GmbH**

Postfach 10 02 13
D-76483 Baden-Baden
Tél. +49 (0)7221 93 69 0
Fax +49 (0)7221 93 69 70

ARTE France

8 rue Marceau
F-92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél. +33 (0)1 55 00 77 77
Fax +33 (0)1 55 00 77 00